

Finanzamt München Abt. Körperschaften
Steuernummer 143/168/72418
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten)

Zutreffendes bitte ankreuzen ☒
Tick if appropriate ☒

I. Antrag
auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung¹ / Certificate of Residence
für Zwecke der Steuerentlastung / for the purpose of tax relief
gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und
according to the Double Taxation Convention between Germany and

Ecuador

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State

A.) Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen / Information on the taxpayer

Name und Vorname der natürlichen Person bzw. Name der juristischen Person <i>Full name in the case of individuals; name in the case of legal entities</i>	OSRAM Opto Semiconductors GmbH
Geburtsdatum / date of birth:	
Straße, Hausnummer / street, home no.	Leibnizstrasse 4
Postleitzahl, Wohnort / postcode, city of residence	93055 Regensburg, Germany
Besteht im Ausland auch eine ständige Wohnstätte? <i>Does a permanent home exist abroad?</i>	☐ ja / yes ☒ nein / no
Wenn ja, liegt der Mittelpunkt der persönlichen und wirtschaftlichen Interessen in der Bundesrepublik Deutschland? <i>If yes, is the centre of personal and economic interests located in Germany?</i>	☐ ja / yes ☐ nein / no
Adresse(n) der ausländischen Wohnstätte(n) <i>Full address of the home(s) abroad</i>	
Liegt der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person in Deutschland? <i>Is the place of effective management situated in Germany?</i>	☒ ja / yes ☐ nein / no
☐ Die Bescheinigung wird als Gesellschafter der folgenden Personengesellschaft benötigt: <i>Name, Anschrift und Steuer-/Identifikations-Nr. der Personengesellschaft:</i> <i>I need the certificate as a partner of the following partnership:</i> <i>name, full address and tax number of the partnership:</i>	

¹Bitte in zweifacher Ausfertigung einreichen / Please submit in duplicate. Nur im Original gültig / Valid only as original document.

Steuernummer 143/168/72418

Identifikationsnummer
(soweit schon erhalten)

B.) Angaben über die im Ausland zu entlastenden Einkünfte / Information on the foreign income to be relieved from tax

Art der Einkünfte (z.B. Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, Type of income (e.g. dividends, interests, royalties,	Zuflusszeitpunkt (ggf. voraussichtlicher Zuflusszeitpunkt) time of accrual (if necessary, prospective time)	Name und Anschrift des Schuldners der Vergütungen (ausschüttende Gesellschaft) full name and full address of the remuneration debtor (distributing corporation)	Bezeichnung der depotführenden Stelle und Depotnummer name of the depository bank and deposit no.
dividends		OSRAM DEL ECUADOR S.A. Av. Carlos Julio Arosemena Km 3,5 Via a Daule Edificio Classic - Piso 302	

23 JAN 2015

Datum / date

Unterschrift der / des Antragsteller(s) / signature of applicant

Peter Schmitt
CFO

C. Binder

**II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung
Certificate of Residence from the German Tax Administration**

Für Zwecke der Steuerentlastung ausschließlich hinsichtlich der in Abschnitt I. B. bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass die / der in Abschnitt I. A. genannte Steuerpflichtige im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und

For the purpose of tax relief concerning exclusively the type of income mentioned in section I. B., it is hereby confirmed that the above mentioned taxpayer in the meaning of the Double Taxation Convention between Germany and

Ecuador

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other contracting state

☒ in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist / is a resident of the Federal Republic of Germany.

☐ im Zeitraum vom bis in der Bundesrepublik Deutschland ansässig war / was a resident of the Federal Republic of Germany from / to

und die in Abschnitt I. A. enthaltenen Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen nach Kenntnis des Unterzeichners richtig sind / and the information concerning the taxpayer provided in section I. A. is correct according to the knowledge of the signatory.

Finanzamt / Tax office München Abt. Körperschaften

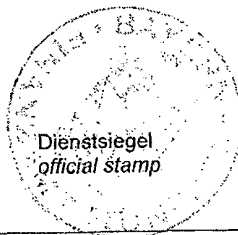
Straße, Hausnummer / street, house no. Katharina-von-Bora-Str. 4

Postleitzahl, Ort / postcode, city 80333 Munich, Germany

Telefon / phone 089 1252-7057

28. Jan. 2015

Datum
date



Dienststempel
official stamp

Unterschrift / signature

Fr. Linder, StG

ANFORDERUNG
(Genehmigung des 1. März 1931 - Oktober 1931)

1. Land: Bayern, Kreis: München
2. ist unterschrieben von: Frau Linder
3. in welcher Eigenschaft: Beamtin
4. ist es versehen mit dem Stempel: Finanzamt München

Bestätigt

1. 12.2.1935

2. 12.2.1935

3. 12.2.1935 - 0-15

4. 12.2.1935



HISBEN

Finanzamt München Abt. Körperschaften
Steuernummer 143/168/72388
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten)

Zutreffendes bitte ankreuzen ☒
Tick if appropriate ☒

I. Antrag
auf Erteilung einer Ansässigkeitsbescheinigung¹ / Certificate of Residence
für Zwecke der Steuerentlastung / for the purpose of tax relief
gemäß dem Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und
according to the Double Taxation Convention between Germany and
 Ecuador
 Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other Contracting State

A.) Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen / Information on the taxpayer

Name und Vorname der natürlichen Person bzw. Name der juristischen Person <i>Full name in the case of individuals; name in the case of legal entities</i>	OSRAM GmbH
Geburtsdatum / date of birth:	
Straße, Hausnummer / street, home no.	Marcel-Breuer-Str. 6
Postleitzahl, Wohnort / postcode, city of residence	80807 Munich, Germany
Besteht im Ausland auch eine ständige Wohnstätte? <i>Does a permanent home exist abroad?</i> Wenn ja, liegt der Mittelpunkt der persönlichen und wirtschaftlichen Interessen in der Bundesrepublik Deutschland? <i>If yes, is the centre of personal and economic interests located in Germany?</i> Adresse(n) der ausländischen Wohnstätte(n) <i>Full address of the home(s) abroad</i>	☐ ja / yes ☒ nein / no ☐ ja / yes ☐ nein / no
Liegt der Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung der juristischen Person in Deutschland? <i>Is the place of effective management situated in Germany?</i>	☒ ja / yes ☐ nein / no
☐ Die Bescheinigung wird als Gesellschafter der folgenden Personengesellschaft benötigt: Name, Anschrift und Steuer-/Identifikations-Nr. der Personengesellschaft: <i>I need the certificate as a partner of the following partnership: name, full address and tax number of the partnership:</i>	

¹Bitte in zweifacher Ausfertigung einreichen / Please submit in duplicate. Nur im Original gültig / Valid only as original document.

Steuernummer 143/168/72388
Identifikationsnummer (soweit schon erhalten)

B.) Angaben über die im Ausland zu entlastenden Einkünfte / Information on the foreign income to be relieved from tax

Art der Einkünfte (z.B. Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren, <i>Type of income (e.g. dividends, interests, royalties,</i>	Zuflusszeitpunkt (ggf. voraussichtlicher Zuflusszeitpunkt) <i>time of accrual (if necessary, prospective time)</i>	Name und Anschrift des Schuldners der Vergütungen (ausschüttende Gesellschaft) <i>full name and full address of the remuneration debtor (distributing corporation)</i>	Bezeichnung der depotführenden Stelle und Depotnummer <i>name of the depositary bank and deposit no.</i>
dividends		OSRAM DEL ECUADOR S.A. Av. Carlos Julio Arosemena Km 3,5 Vía a Daule Edificio Classic - Piso 302	

20.01.2015

Datum / date

[Signature] A. Winterhalter
Unterschrift des Antragstellers(s) / signature of applicant
Hölzl Winterhalter

**II. Ansässigkeitsbescheinigung der deutschen Finanzverwaltung
Certificate of Residence from the German Tax Administration**

Für Zwecke der Steuerentlastung ausschließlich hinsichtlich der in Abschnitt I. B. bezeichneten Einkünfte wird bestätigt, dass die / der in Abschnitt I. A. genannte Steuerpflichtige im Sinne des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Bundesrepublik Deutschland und

For the purpose of tax relief concerning exclusively the type of income mentioned in section I. B., it is here by confirmed that the above mentioned taxpayer in the meaning of the Double Taxation Convention between Germany and

Ecuador

Name des anderen Vertragsstaates / Name of the other contracting state

☒ in der Bundesrepublik Deutschland ansässig ist / is a resident of the Federal Republic of Germany.

☐ im Zeitraum vom bis in der Bundesrepublik Deutschland ansässig war / was a resident of the Federal Republic of Germany from / to

und die in Abschnitt I. A. enthaltenen Angaben zur Person der / des Steuerpflichtigen nach Kenntnis des Unterzeichners richtig sind / and the information concerning the taxpayer provided in section I. A. is correct according to the knowledge of the signatory.

Finanzamt / Tax office München Abt. Körperschaften

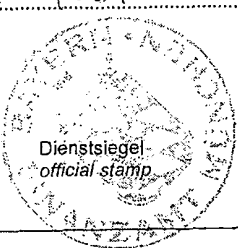
Straße, Hausnummer / street, house no. Katharina-von-Bora-Str. 4

Postleitzahl, Ort / postcode, city 80333 Munich, Germany

Telefon / phone 089 / 1252 - 7057

22. Jan. 2015

Datum
date



Dienstsiegel
official stamp

[Signature]
Unterschrift / signature
Fr. Linder, St03

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Frau Linder

3. in seiner Eigenschaft als Bearbeiterin

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (der)

Finanzamt München

Bestätigt

5. in München

6. am

12.2.2015

7. durch Regierung von Oberbayern

8. Nr. 11.3-1022 -0-15

9. Stempel:

10. Unterschrift:





H. H. H. H.

Traducción de las partes redactadas en alemán de un formulario escrito en alemán y
previsto de una traducción en idioma inglés (letra cursiva), pág. 1 del original:

Agencia Fiscal (SRI alemán) Múnich Sección Entidades
No. fiscal: 143/168/72388
No. de identificación
(siempre que ya lo haya recibido)

Favor marcar con una ☒ **x**
lo que corresponda

I. Solicitud

para que se otorgue un Certificado de Domicilio¹

para efectos de la exoneración de impuestos

según el Convenio de Doble Imposición entre la República Federal de Alemania y

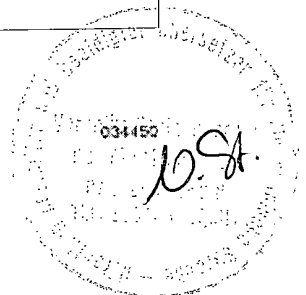
Ecuador

Nombre del otro estado asociado en el Convenio

A.) Datos acerca de la persona del sujeto pasivo

Apellidos y nombres de la persona natural, o sea, razón social de la persona jurídica	OSRAM GmbH
Fecha de nacimiento	
Calle, No. de la casa	Marcel-Breuer-Str. 6
Código postal, ciudad de domicilio	80807 Múnich, Alemania
¿También existe un domicilio permanente en el extranjero?	☐ sí ☒ no
En caso de que sí, ¿está el centro de sus intereses personales y económicos en la República Federal de Alemania?	☐ sí ☐ no
Dirección(es) de su(s) domicilio(s) en el extranjero	
¿El lugar de la dirección ejecutiva real del negocio de la persona jurídica se encuentra en Alemania?	☒ sí ☐ no
☐ El Certificado se requiere como socio de la siguiente sociedad de personas: Nombre, dirección y No. fiscal/ ID de la sociedad de personas	

¹ Favor, presentar en duplicado. Sólo tiene validez el documento original.



Pág. 2 del original:

No. fiscal: <u>143/168/72388</u>
No. de identificación _____
(siempre que ya lo haya recibido)

B.) Datos acerca de los ingresos del extranjero a ser exonerados

Tipo de ingresos (p.ej. dividendos, intereses, derechos de regalías)	Momento de percibir los ingresos (dado el caso, momento en que se espera recibir los ingresos)	Nombre y dirección del sujeto pasivo de las remuneraciones (de la compañía que distribuye los beneficios)	Nombre de la entidad depositaria y No. de cuenta
Dividendos		OSRAM DEL ECUADOR S.A. Av. Carlos Julio Arosemena Km. 3,5 Vía Daule, Edificio Classic, Piso 302	

20.01.2015
Fecha

f.) ilegible por encargo f.) ilegible
Firma del(de los) Solicitante(s)

Dr. Hölzl

Winterhalter

II. Certificado de Domicilio de la Administración Fiscal alemana

Para efectos de la exoneración de impuestos, exclusivamente en lo concerniente a los ingresos indicados en la Sección I. B., por medio de la presente se certifica que el sujeto pasivo mencionado en la Sección I. A. en el sentido del Convenio de Doble Imposición entre la República Federal de Alemania y

Ecuador

Nombre del otro estado contratante

☒ tiene su domicilio en la República Federal de Alemania

☐ durante el período del _____ hasta el _____ ha tenido su domicilio en la
República Federal de Alemania

y que los datos indicados en la Sección I. A. acerca de la persona del sujeto pasivo,
según los conocimientos del suscrito son correctos.



Agencia Fiscal Múnich Sección Entidades
Calle, No. Katharina - von - Bora - Str. 4
Código postal, ciudad 80333 Múnich, Alemania
Teléfono... 089. | .1252 - 7057

sello:
AGENCIA FISCAL
MUNICH - BAVIERA
22 de Enero del 2015
Fecha (No. ilegible) f.) ilegible
Sello oficial Firma
Sra. Linder, StOJ

Reverso, pág. 2 del original:

APOSTILLE

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania
El presente documento público
2. está firmado por **Sra. Linder**
3. en su calidad de **Encargada**
4. lleva el sello/timbre del(de la) **Agencia Fiscal Múnich**

Certificado

5. en Múnich
6. el día **12.2.2015**
7. por Gobierno de Alta Baviera
8. con el No. (ilegible) **-0-15**
9. Sello/Timbre
10. Firma
f.) ilegible

sello:

**GOBIERNO DE
ALTA BAVIERA**

14

Hiebsch

Traducción elaborada por:

V. St. de Montesdeoca

Veronika St. de Montesdeoca

(Traductora en los idiomas español, inglés y alemán,
Traductora Autorizada de las Embajadas de Alemania y Austria en Ecuador)
En Guayaquil, el día **23 de Febrero del 2015**

REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL
IDENTIFICACIÓN Y CIRCULACIÓN

CEDULA DE IDENTIDAD N.º **091099732-9**

IDENTIDAD EXT
APELLIDOS Y NOMBRES
STOGENBERGER
VERONICA HILDEGARD MARIA
LUGAR DE NACIMIENTO
Wormsheim
FECHA DE NACIMIENTO
1937-09-03
NACIONALIDAD
ALEMANA
SEXO
F
ESTADO CIVIL
CASADA
LUIS FERNANDO
MONTEDECCA LOAYZA



INSTRUCCIÓN **SUPERIOR** PROFESIÓN / OCUPACIÓN **TRADUCTOR** E-433312222

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE
STOGENBERGER KARL HEINZ S
APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE
LEY POLO HILDEGARD MARIA
LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN
GUAYAQUIL
2012-07-13
FECHA DE EXPIRACIÓN
2022-07-13

[Signature] *[Signature]*

DIRECTOR GENERAL SECRETARIO GENERAL

